

# Aitor Toro Martínez

## Translation & Localisation

+34 664-197-142

aitor.toro.martinez@gmail.com

Skype: Aitor Toro

C/Zamora 70, 4L  
36203 Vigo, España

### History of successful translations,

always willing to go the extra mile to guarantee the quality expected from a client. Strong background in translation techniques.

**Knowledge of the tools of the trade,** ranging from CAT Tools to design software and text processors in both Linux and Windows environments.

**Team work and social skills,** coming from my experience as a project manager and having face-to-face, direct contact with the clients and the team.

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

**Freelance Translation and Localisation from April 2014 until present.**

- **Technical translations:** Trina Solar, JA Solar, LONGi Solar, Arctech Solar, Wuxi Suntech, XCMG, Angola Cables, Union Pay, Blue California, AGC Biologics.
- **IT and software translations:** Oracle, Verizon, Acer, Cisco, Qmatic, Vodafone, Huawei, Mediatek, Cambium Networks, Hisense, LG, Super Micro Computer, DTC Communications, Meizu, Concur, EnterpriseDB, Ingram Micro, Dashlane, Huobi, Plair Life, Argyle Coin, Atonomi, Paralell Wireless, Ziften, Netcomm, Systech, Makeblock
- **Marketing and corporate:** Tesla, Hair Care, Nioxin, Saladmaster, Smurfit Kappa, Deutsche Bank, Rotary International, Vichy, Targit, Morison Ksi.
- **Videogame translations:** G2A, XBOX, The Witch of the West, Bill and Ted's Excellent Adventure, RagnaQuest, Sea of Thieves
- **Leisure and general translation:** Marriott Hotels, Starwood Hotels, Concur, Air China, Turkish Airlines, Kavalan, Dolce&Gabbana, Shinnyo-en Buddhism (37,000+ words).
- **Literary translation:** short story "Youth" by Isaac Asimov.
- **Translation for NGOs:** The Donkey Sanctuary, ONCE (150,000+ words)
- **Legal translation:** contracts, white papers, finance reports.

## SKILLS

CAT Tools - **Expert**

Automation and Programming (Python) - **Advanced**

Windows Environment - **Advanced**

Graphic Design Applications - **Good**

Internet applications and web-content editors - **Advanced**

DTP applications - **Good**  
Text Processors - **Expert**

## HIGHLIGHTS

Translator for **6+ years**

Project Manager for **4+ years**

Wide variety of translation styles and topics.

Knowledge of current tools and techniques of the field.

Interest in the intrinsic aspects of the culture of the target language, being able to apply them to create a truly appropriate and adequate translation.

Passionate about new media and technology.

## LANGUAGES

**Spanish** - Native

**Galician** - Native

**German** - Good

**English** - Advanced

## Interpreting from February 2017 until present.

In February of 2017 I served as an interpreter for an automotive components manufacturer in Vigo, Spain. The language combinations used were ENG-SPA and SPA-ENG, and the field was technical, specifically a training course on how to operate a foam extruder machine.

## Project Management and SEO from 2015 until present.

In July 2015 I started to learn the tasks to be performed as a Project Manager, specifically team coordination, proof-reading, and several organizational skills. Since October 2018 I work as an assignment editor for the company Globotext as part of its management team.

Working as a part of a team in an office environment I developed as well competences in Search Engine Optimization (SEO) particularly with Google's search engine.

## EDUCATION

---

**Bachelor of Arts**, Translation and Interpreting Studies, University of Vigo, Spain